31978L0316

DIRECTIVA CONSILIULUI
din 21 decembrie 1977
privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la amenajarea interioară a autovehiculelor (identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor)

(78/316/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene și, în special, articolul 100 al acesteia,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Adunării parlamentare ([1]),

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ([2]),

întrucât specificațiile tehnice pe care trebuie să le satisfacă autovehiculele în temeiul legislațiilor naționale privesc, *inter alia*, identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor autovehiculelor;

întrucât aceste specificații diferă de la un stat membru la altul; întrucât este de aceea necesar să fie adoptate aceleași cerințe de către toate statele membre, fie în completarea, fie în locul reglementărilor actuale ale acestora, în special pentru a facilita punerea în aplicare pentru fiecare tip de vehicul a procedurii de omologare CEE de tip care face obiectul Directivei 70/156/CEE a Consiliului din 6 februarie 1970 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la omologarea de tip a autovehiculelor și a remorcilor acestora ([3]), astfel cum a fost modificată prin Directiva 78/315/CEE. ([4]);

întrucât este necesar ca specificațiile tehnice să fie astfel formulate încât să vizeze același scop ca și cel vizat de către lucrările în domeniu ale Comisiei Economice pentru Europa a ONU, precum și de către anumite specificații tehnice adoptate de către Organizația Internațională de Standardizare (ISO);

întrucât apropierea legislațiilor naționale privind autovehiculele necesită o recunoaștere reciprocă între statele membre a controalelor efectuate de fiecare dintre acestea pe baza cerințelor comune,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

În sensul prezentei directive, prin „vehicul” se înțelege orice autovehicul destinat circulației rutiere având minimum patru roți și o viteză maximă constructivă mai mare de 25 km/h, cu excepția vehiculelor care se deplasează pe șine, a tractoarelor și a mașinilor agricole precum și a utilajelor pentru lucrări publice.

Articolul 2

Statele membre nu pot să refuze acordarea omologării CEE de tip sau a omologării naționale unui vehicul din motive legate de identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor, dacă acestea sunt conforme specificațiilor prevăzute la anexele I-IV.

Articolul 3

Statele membre nu pot să refuze sau să interzică vânzarea, înmatricularea, introducerea în circulație sau utilizarea vehiculelor din motive legate de identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor, dacă acestea sunt conforme specificațiilor prevăzute la anexele I-IV.

Articolul 4

Modificările necesare pentru adaptarea specificațiilor prevăzute la anexele I-V la progresul tehnic se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 13 din Directiva 70/156/CEE.

Articolul 5

(1) Statele membre pun în aplicare dispozițiile necesare pentru a se conforma prezentei directive în termen de 18 luni de la notificarea sa și informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

([1]) JO C 118, 16.5.1977, p. 33.
([2]) JO C 114, 11.5.1977, p. 10.
([3]) JO L 42, 23.2.1970, p. 1.
([4]) JO L 81, 28.3.1978, p. 1.

(2) Statele membre asigură comunicarea către Comisie a textelor principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat prin prezenta directivă.

Articolul 6

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 21 decembrie 1977.

Pentru Consiliu

Președintele

J. CHABERT

LISTA ANEXELOR

Anexa I:	Domeniul de aplicare, definiții, cerere de omologare CEE de tip, omologare CEE de tip, specificații (*)
Anexa II:	Comenzi, martori și indicatoare a căror identificare este obligatorie dacă sunt prezente și simbolurile care trebuie utilizate în acest caz (*)
Anexa III:	Comenzi, martori și indicatoare a căror identificare, dacă sunt prezente, este facultativă și simbolurile utilizate în mod obligatoriu pentru identificarea acestora dacă este luat în considerare acest lucru (*)
Anexa IV:	Structura modelului de bază al simbolurilor prezentate în anexele II și III (*)
Anexa V:	Anexa la certificatul de omologare CEE a unui tip de vehicul privind identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor.

(*) Cerințele tehnice din această anexă sunt similare cu cerințele analoage din proiectul de regulament în domeniu al Comisiei Economice pentru Europa a ONU; s-au respectat în acest fel subdiviziunile în puncte. Dacă un punct din proiectul de regulament nu are corespondent în anexele prezentei directive, numărul său este indicat cu titlu de referință între paranteze.

ANEXA I

DOMENIUL DE APLICARE, DEFINIȚII, CEREREA DE OMOLOGARE CEE DE TIP, OMOLOGAREA CEE DE TIP, SPECIFICAȚII

1. DOMENIUL DE APLICARE

Prezenta directivă se aplică autovehiculelor în ceea ce privește identificarea comenzilor manuale, a martorilor și a indicatoarelor.

2. DEFINIȚII

(2.1.)

2.2. **Tip de vehicul**

Prin „tip de vehicul" se înțeleg autovehicule care nu diferă în ceea ce privește amenajările interioare care pot afecta identificarea simbolurilor comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor.

2.3. **Comandă**

Prin „comandă" se înțelege elementul component al unui dispozitiv care îi permite conducătorului auto să producă o schimbare în starea sau în funcționarea vehiculului.

2.4. **Întrerupător**

Prin „întrerupător" se înțelege un dispozitiv care permite întreruperea sau restabilirea alimentării unui circuit electric.

2.5. **Comutator**

Prin „comutator" se înțelege un dispozitiv care permite transferul alimentării electrice între două circuite diferite, fără posibilitatea de tăiere a alimentării între cele două poziții.

2.6. **Întrerupător-comutator combinat**

Prin „întrerupător-comutator combinat" se înțelege un dispozitiv cu funcții multiple, care la prima acționare sau punere în poziție funcționează ca întrerupător și la fiecare din pozițiile următoare are funcția de comutator.

2.7. **Indicator**

Prin „indicator" se înțelege un dispozitiv care dă o informație referitoare la funcționarea sau la starea unui sistem sau a unei părți a unui sistem, de exemplu despre nivelul unui fluid.

2.8. **Martor**

Prin „martor" se înțelege un semnal optic care indică punerea în funcțiune a unui dispozitiv, o funcționare sau o stare corectă sau defectuoasă, sau o lipsă a funcționării.

2.9. **Simbol**

Prin „simbol" se înțelege un desen care permite identificarea unei comenzi, a unui martor sau a unui indicator.

2.10. **Întrerupător general de iluminare**

Prin „întrerupător general de iluminare" se înțelege un întrerupător care permite întreruperea sau restabilirea alimentării circuitului electric al lămpilor pentru luminile de drum și de întâlnire, precum și a lămpii dispozitivelor prevăzute la anexa I punctul 3.11 din Directiva 76/756/CEE a Consiliului din 27 iulie 1976 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la instalarea dispozitivelor de iluminare și de semnalizare luminoasă a autovehiculelor și a remorcilor acestora ([1]).

([1]) JO L 262, 27.9.1976, p. 1.

2.11. **Indicator de încărcare a bateriei**

Prin „indicator de încărcare a bateriei” se înțelege un dispozitiv care arată dacă bateria se încarcă sau nu.

2.12. **Martor de încărcare a bateriei**

Prin „martor de încărcare a bateriei” se înțelege semnalul care indică, dacă este aprins, că bateria nu este în curs de încărcare.

2.13. **Indicator de nivel al carburantului**

Prin „indicator de nivel al carburantului” se înțelege un dispozitiv care oferă informații despre volumul de carburant prezent în rezervor.

2.14. **Martor al nivelului carburantului**

Prin „martor al nivelului al carburantului” se înțelege semnalul care arată, dacă este aprins, că nivelul de carburant este aproape de zero sau că vehiculul funcționează cu rezerva de carburant.

2.15. **Indicator al temperaturii lichidului de răcire a motorului**

Prin „indicator al temperaturii lichidului de răcire a motorului” se înțelege dispozitivul care oferă informații despre temperatura lichidului de răcire.

2.16. **Martor de temperatură a lichidului de răcire a motorului**

Prin „martor de temperatură a lichidului de răcire a motorului” se înțelege semnalul care arată, dacă este aprins, că temperatura lichidului de răcire a motorului depășește temperatura normală de funcționare prevăzută de către constructor.

2.17. **Indicator de presiune a lubrifiantului**

Prin „indicator de presiune a lubrifiantului” se înțelege dispozitivul care oferă informații despre starea presiunii lubrifiantului din circuitul de ungere a motorului.

2.18. **Martor de presiune a lubrifiantului**

Prin „martor de presiune a lubrifiantului” se înțelege semnalul care arată, dacă este aprins, că presiunea lubrifiantului în circuitul de ungere a motorului este mai mică decât limita normală de funcționare prevăzută de către constructor.

2.19. **Martor al centurii de siguranță**

Prin „martor al centurii de siguranță” se înțelege semnalul care arată, dacă este aprins, că catarama centurii de siguranță de la cel puțin unul dintre scaunele ocupate nu este închisă ferm.

2.20. **Martor de anclanșare a frânei de staționare**

Prin „martor de anclanșare a frânei de staționare” se înțelege semnalul care arată, dacă este aprins, că este anclanșată comanda dispozitivului de frânare sau că nu a fost complet eliberată.

3. CERERE DE OMOLOGARE CEE DE TIP

3.1. Cererea de omologare a unui tip de vehicul în ceea ce privește identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor trebuie să fie prezentată de către constructorul vehiculului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.

3.2. Ea trebuie să fie însoțită de:

3.2.1. desene în trei exemplare, la o scară corespunzătoare și suficient de amănunțită, ale părților de vehicul vizate de către cerințele prezentei directive și ale simbolurilor prevăzute la punctul 5.

3.3. La autoritatea de inspecție tehnică responsabilă cu efectuarea probelor de omologare trebuie să fie prezentat un vehicul reprezentativ pentru tipul de omologat sau partea (părțile) vehiculului considerată (considerate) esențială(e) pentru efectuarea controalelor și a testărilor prevăzute de prezenta directivă.

4. OMOLOGAREA CEE DE TIP

(4.1.)

(4.2.)

4.3. O fișă în conformitate cu modelul prezentat în anexa V însoțește certificatul de omologare CEE de tip.

(4.4.)

(4.5.)

(4.6.)

(4.7.)

(4.8.)

5. SPECIFICAȚII

5.1. **Specificații generale**

5.1.1. Comenzile, martorii și indicatoarele enumerate în anexa II trebuie să fie identificate. Această identificare trebuie să fie realizată cu ajutorul simbolurilor, care trebuie să fie în conformitate cu cele prezentate în anexa menționată.

5.1.2. Dacă sunt folosite simboluri pentru a identifica comenzile și martorii enumerate în anexa III, aceste simboluri trebuie să fie conforme cu cele prezentate în anexa menționată.

5.1.3. Pot fi folosite, în alte scopuri, alte simboluri decât cele care figurează în anexele II și III, cu condiția să nu existe nici un fel de risc de a crea confuzie cu cele prezentate în aceste anexe.

5.1.4. Există conformitate dacă este respectată proporționalitatea dimensiunilor simbolurilor.

5.2. **Caracteristicile simbolurilor**

5.2.1. Simbolurile prevăzute la punctul 5.1.1 trebuie să fie ușor de identificat, din scaunul său, de către un conducător auto care are o vedere normală.

5.2.2. Simbolurile prevăzute la punctele 5.1.1 și 5.1.2 trebuie să figureze pe comenzi, martori și indicatoare sau în imediata apropiere a acestora.

5.2.3. Simbolurile trebuie să iasă net în evidență pe fondul existent, fie de culoare deschisă pe fond întunecat, fie de culoare închisă pe fond deschis.

5.2.4. Culorile folosite pentru martori trebuie să fie cele prevăzute la anexa II.

(6.)

(7.)

(8.)

(9.)

ANEXA II

COMENZI, MARTORI ŞI INDICATOARE A CĂROR IDENTIFICARE ESTE OBLIGATORIE DACĂ SUNT PREZENTE ŞI SIMBOLURILE CARE TREBUIE UTILIZATE ÎN ACEST CAZ

Note

(a) Interiorul simbolului poate fi în întregime de culoare închisă.

(b) În cazul în care martorii indicatoarelor de stânga și de dreapta sunt separați, cele două săgeți ale simbolului pot fi utilizate și separat.

(c) Partea închisă a acestui simbol poate fi înlocuită prin conturul său; partea din acest desen care este albă trebuie să fie atunci în totalitate de culoare întunecată.

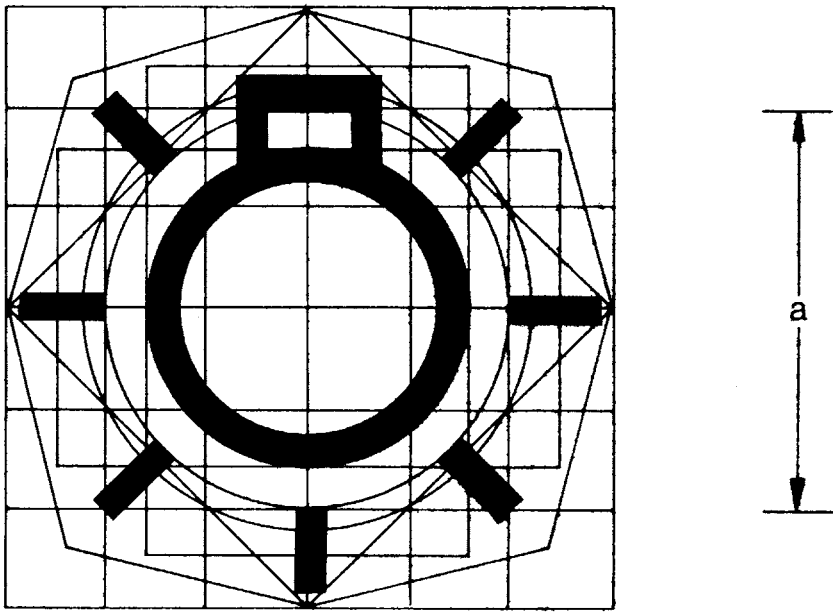
(d) În cazul în care comanda nu este individuală, ea poate fi identificată prin unul sau mai multe simboluri care indică diferitele funcții ale acesteia.

(e) Același simbol poate fi folosit pentru indicator și martor în cazul când ele sunt combinate.

Figura 1

Întrerupătorul general de iluminare şi martorul de anclanşare corespunzător ([1]) **sau întrerupător-comutator combinat de iluminat**

Simbol standard



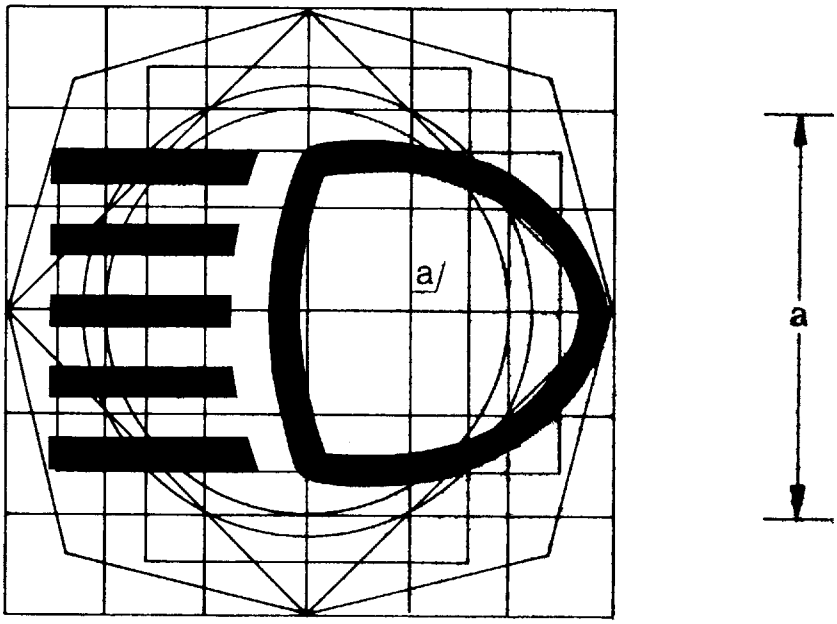
Culoarea luminii martorului: verde

([1]) Acest martor nu poate înlocui funcția martorului luminilor de poziție.

Figura 2

Comanda luminilor de drum, dacă este individuală (d), și martorul de anclanșare respectiv

Simbol standard

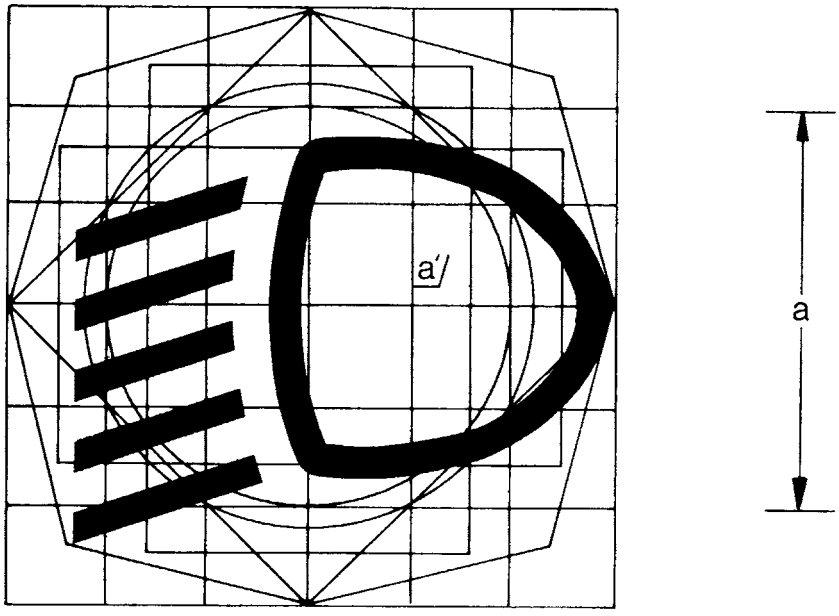


Culoarea luminii martorului: albastru

Figura 3

Comanda luminilor de întâlnire, dacă este individuală (d), și martorul de anclanșare respectiv

Simbol standard

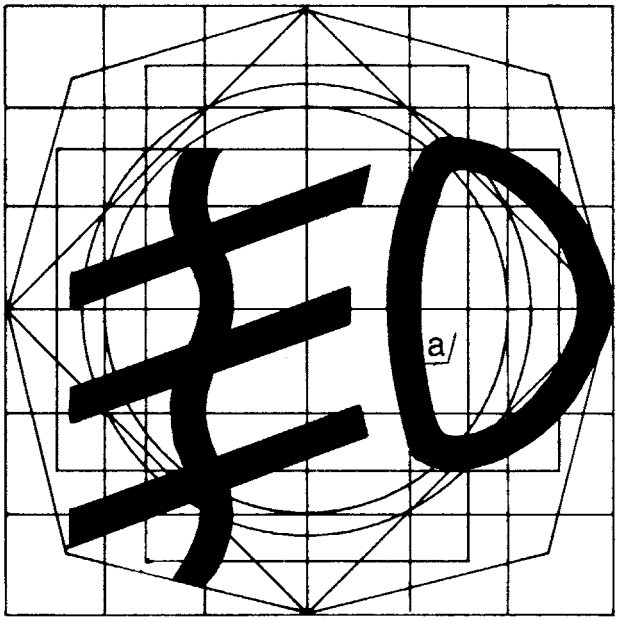


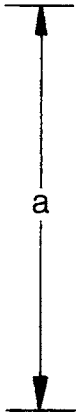
Culoarea luminii martorului: verde

Figura 4

Comanda luminilor de ceață față și martorul de anclanșare respectiv

Simbol standard



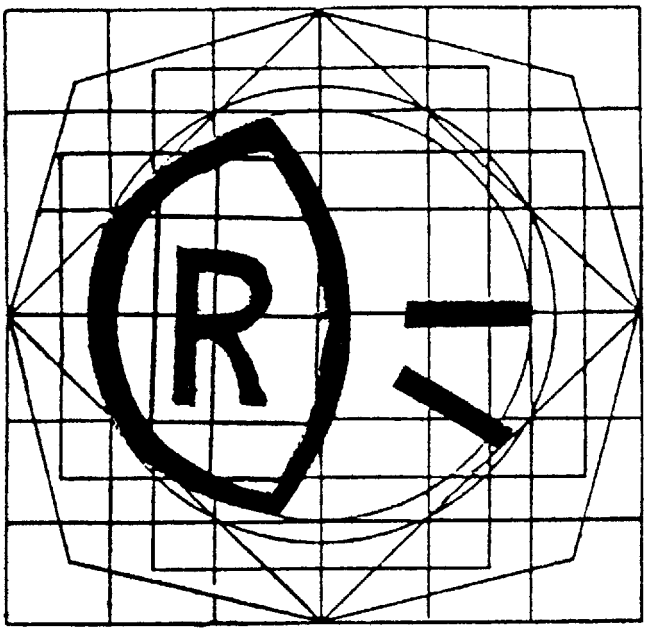


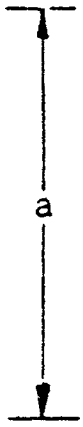
Culoarea luminii martorului: verde

Figura 5

Comanda individuală (dacă există) a lămpii de marșarier și martorul de anclanșare

Simbol standard



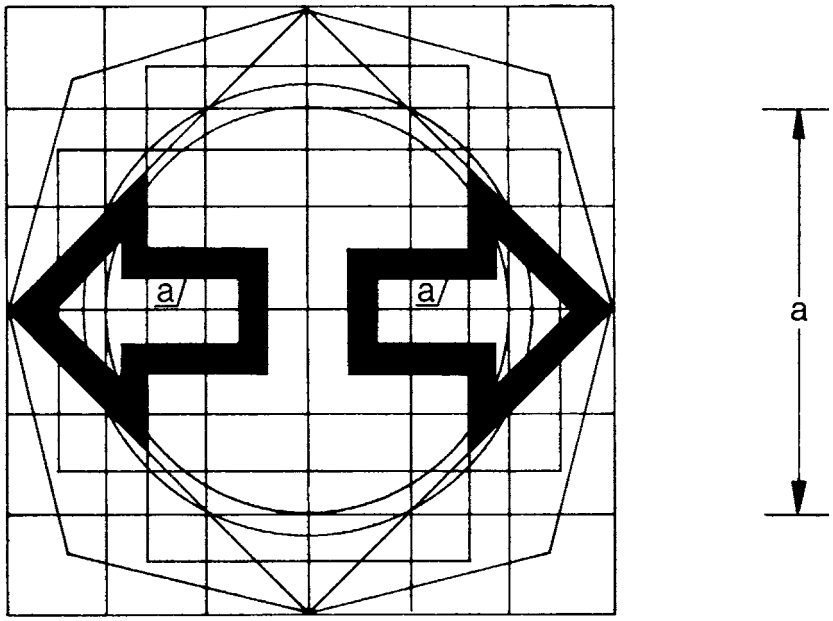


Culoarea luminii martorului: verde

Figura 6

Comanda indicatoarelor de direcție și martorii de funcționare (b) respectivi

Simbol standard

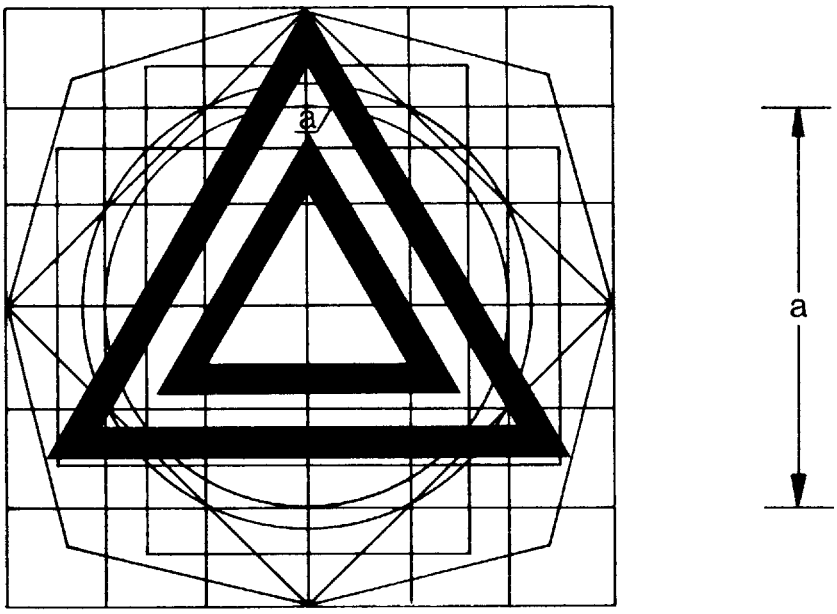


Culoarea luminii martorului: verde

Figura 7

Comanda luminilor de avarie și martorul de anclanșare respectiv

Simbol standard



Culoarea luminii martorului: roșie

Figura 8

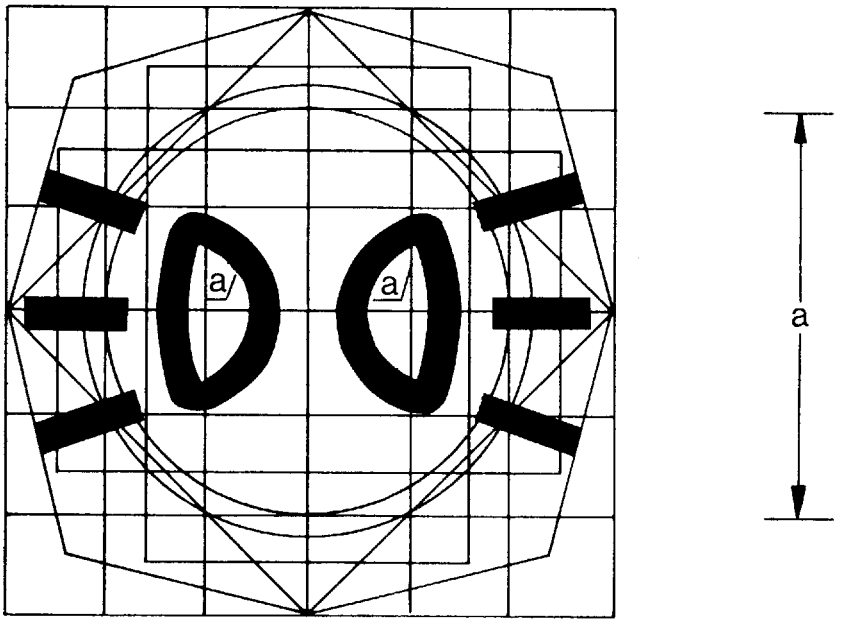
Martorul pentru funcționarea defectuoasă a lămpilor de stop

Dacă există, funcția acestuia trebuie să fie asigurată de martorul de funcționare defectuoasă a sistemului de frânare reprezentat în figura 28.

Figura 9

Comanda lămpilor de poziție, dacă este individuală (d), și martorul de anclanșare respectiv

Simbol standard

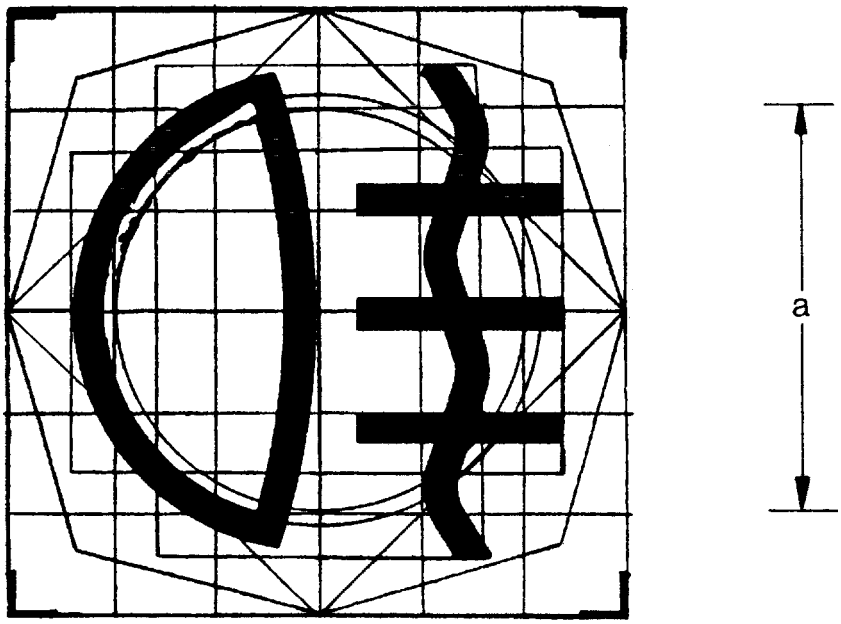


Culoarea luminii martorului: verde

Figura 10

Comanda luminii (luminilor) de ceață spate și martorul de anclanșare respectiv

Simbol standard

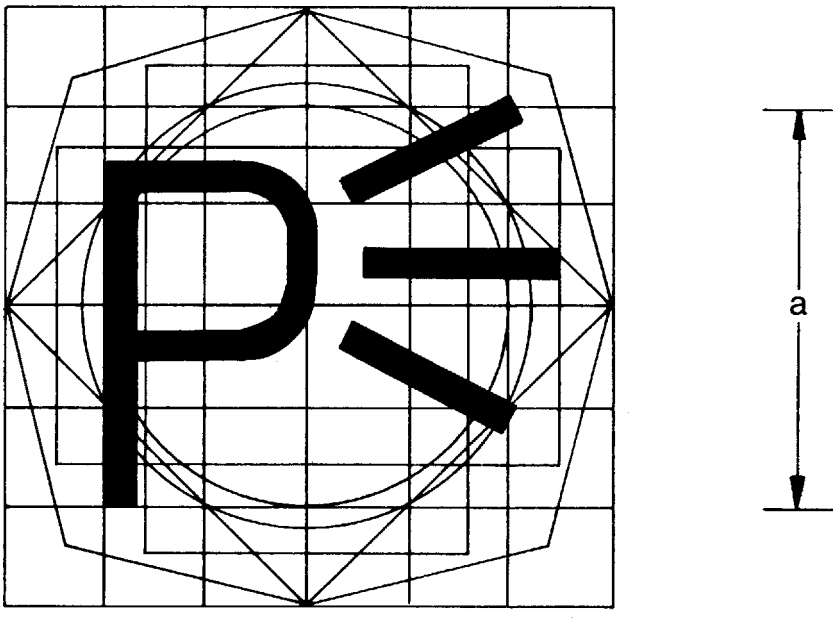


Culoarea luminii martorului: galben auto

Figura 11

Comanda lămpii (lămpilor) folosită(e) pentru staționare, dacă este individuală, și martorul de anclanșare respectiv

Simbol standard



Culoarea luminii martorului: verde

Figura 12

Comanda ştergătorului de parbriz

Simbol standard

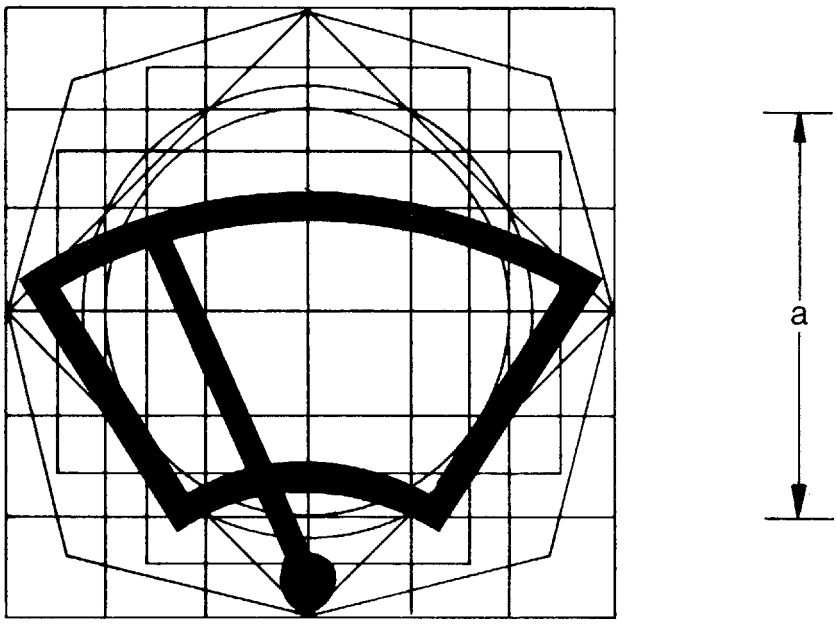


Figura 13

Comanda spălătorului de parbriz

Simbol standard

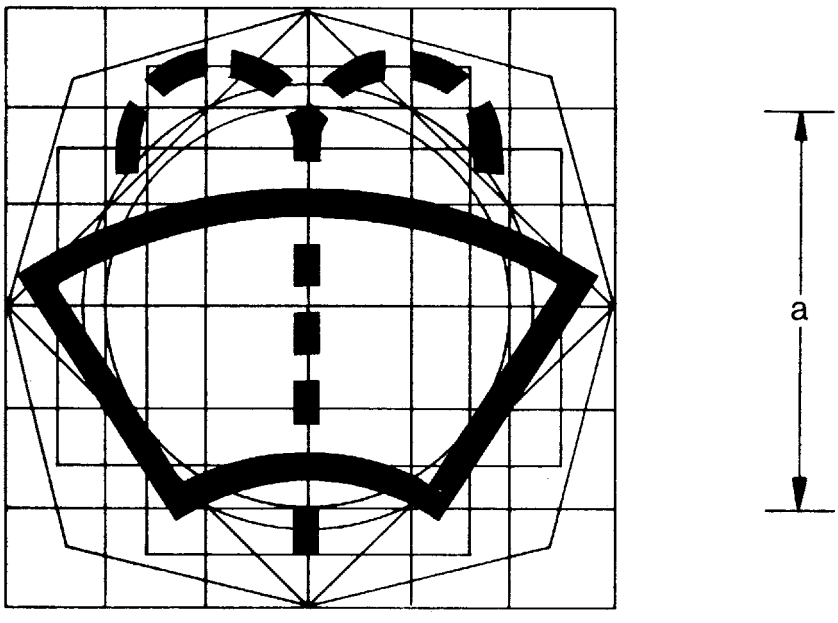


Figura 14

Comanda ştergătorului de parbriz şi a spălătorului de parbriz combinate

Simbol standard

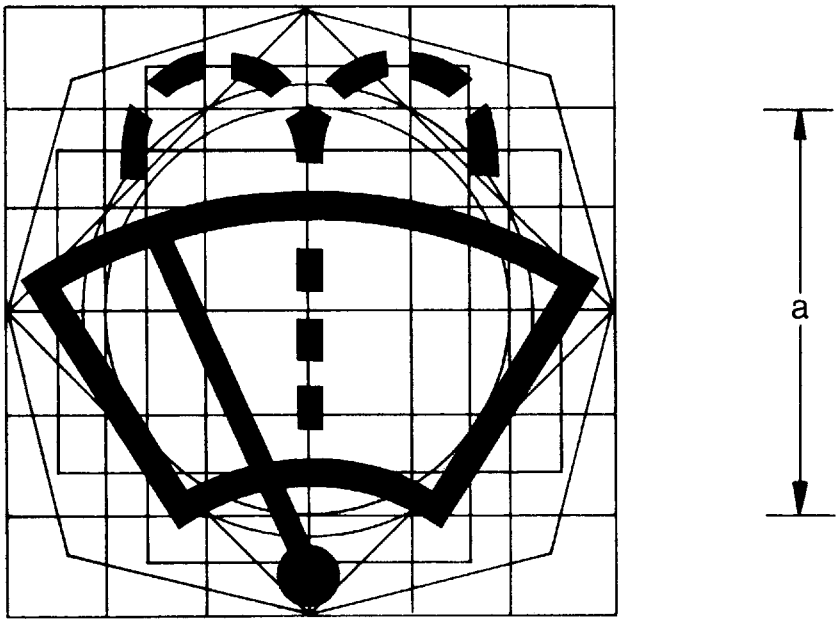
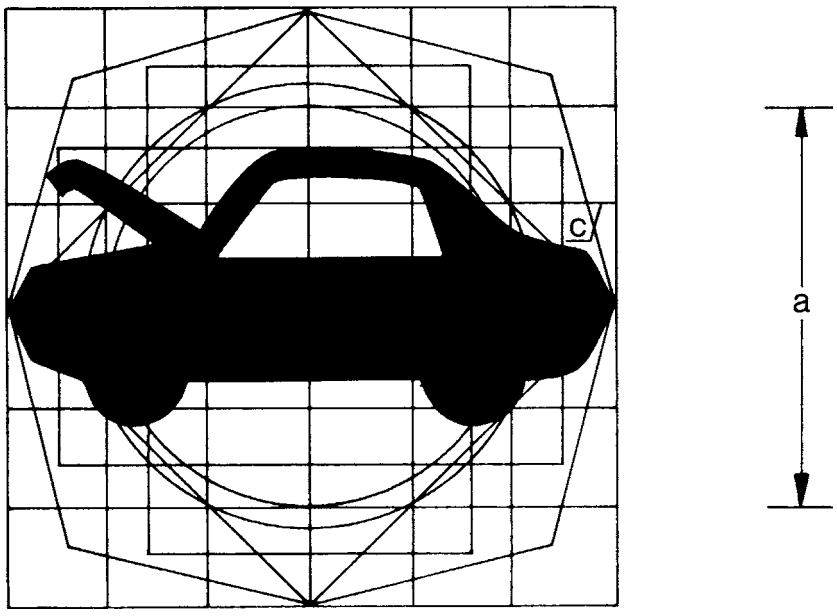


Figura 15

Comanda deschiderii capotei faţă ([1])

Simbol standard



([1]) Dispoziţiile din anexa I punctul 5.1.1 nu sunt aplicabile în cazul în care comanda nu este în câmpul vizual al conducătorului în poziţie normală de condus şi în cazul în care constructorul nu doreşte acest lucru.

Figura 16

Comanda ventilatorului (aer cald/aer rece)

Simbol standard

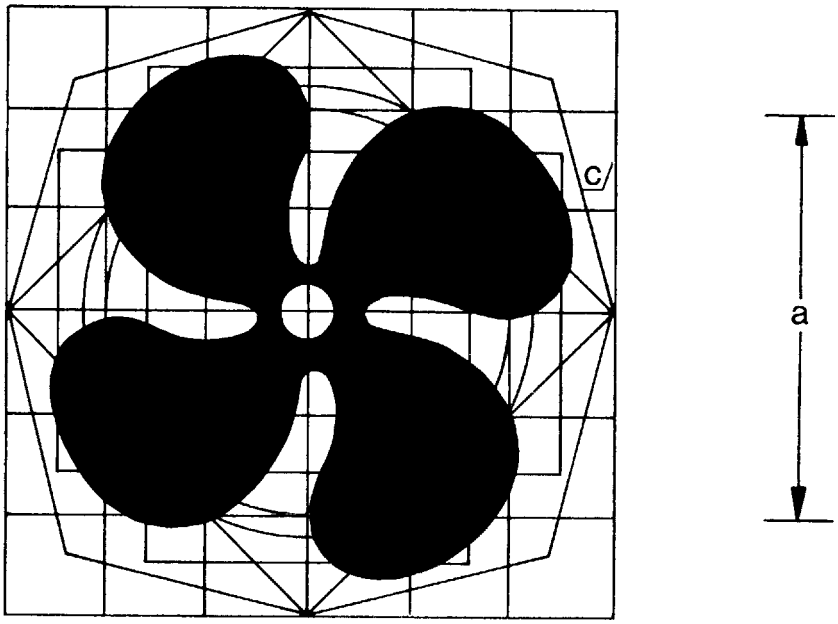
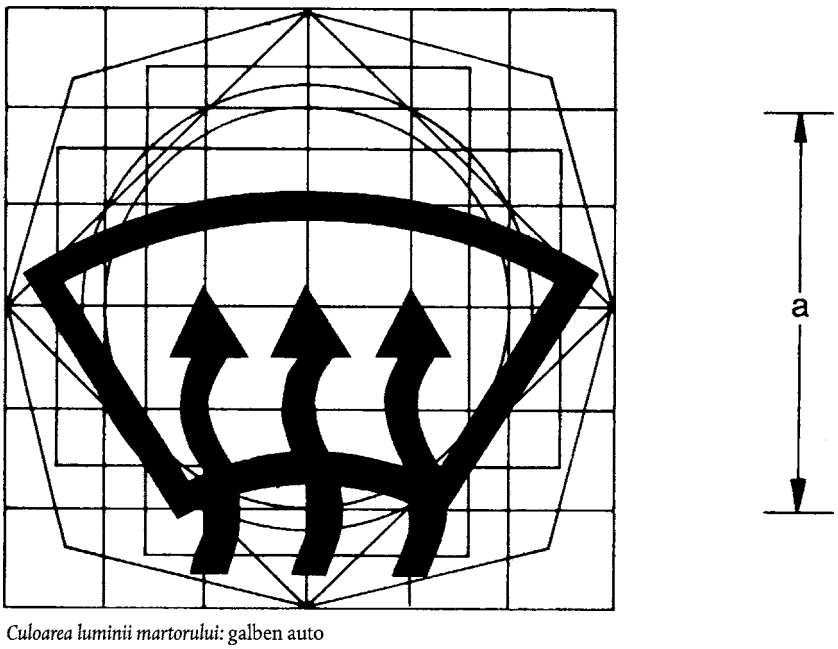


Figura 17

Comanda de punere în funcțiune a dispozitivului de dejivraj și de dezaburire a parbrizului, dacă este individuală, și martorul respectiv

Simbol standard

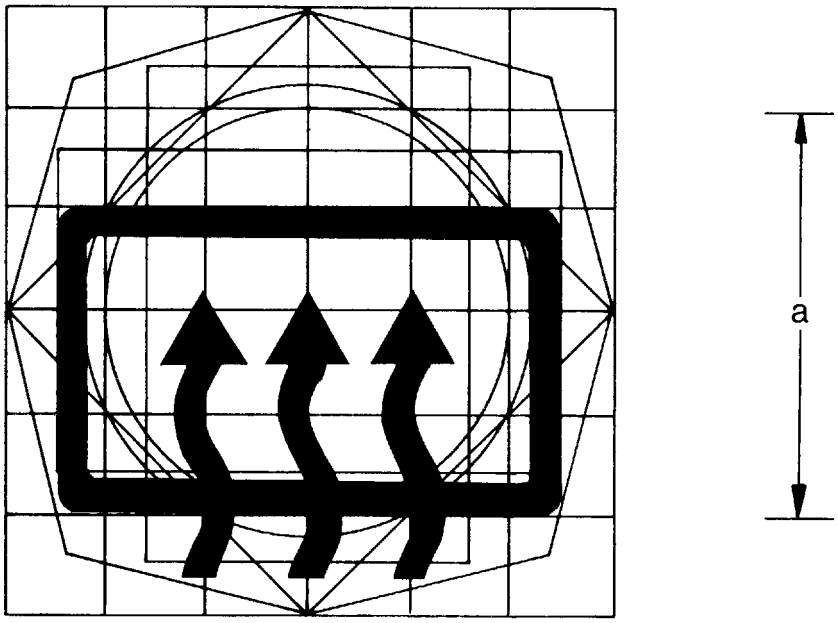


Culoarea luminii martorului: galben auto

Figura 18

Comanda dispozitivului de punere în funcțiune a dispozitivului de dejivraj și de dezaburire a lunetei, dacă este individuală, și martorul respectiv

Simbol standard

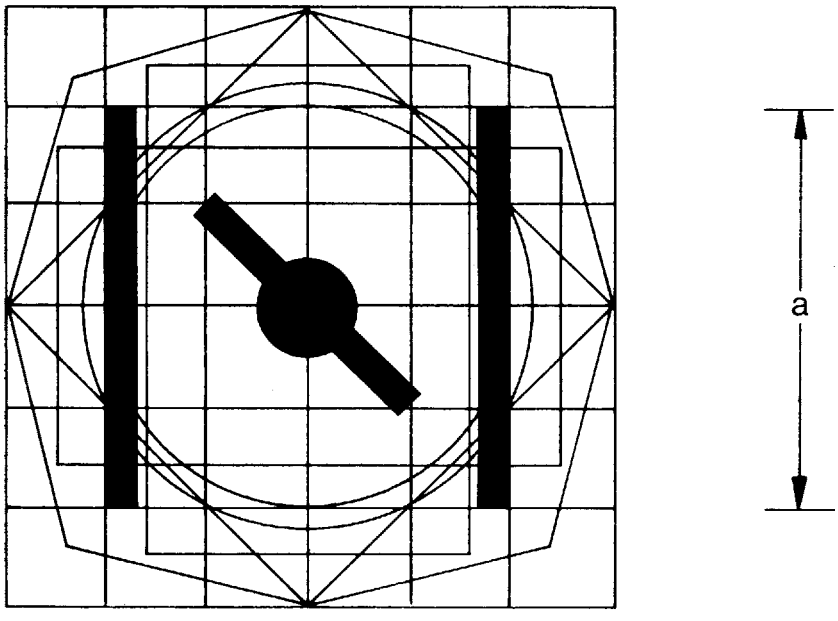


Culoarea luminii martorului: galben auto

Figura 19

Comanda dispozitivului de pornire la rece și martorul respectiv

Simbol standard



Culoarea luminii martorului: galben auto

Figura 20

Comanda acceleratorului de mână

Simbol standard

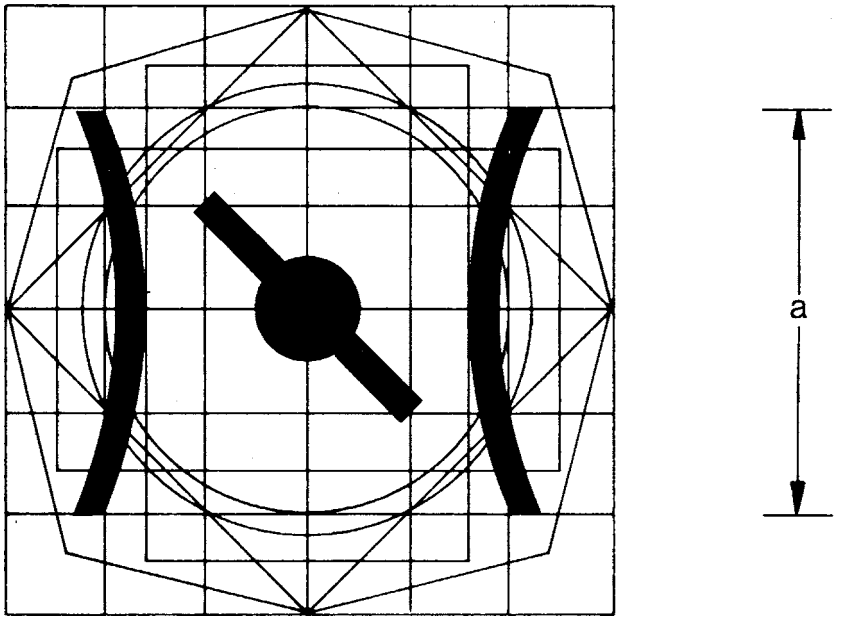
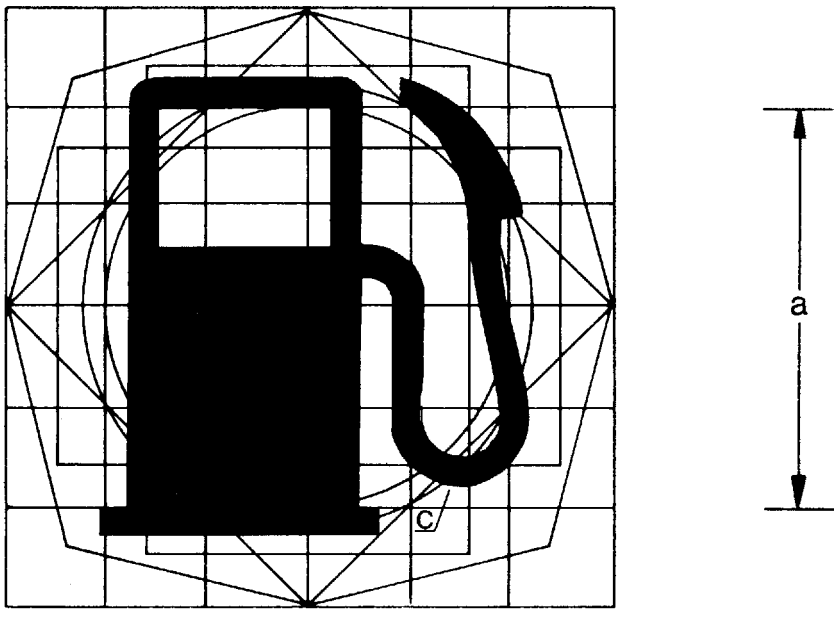


Figura 21

Indicatorul de nivel al carburantului și martorul respectiv

Simbol standard

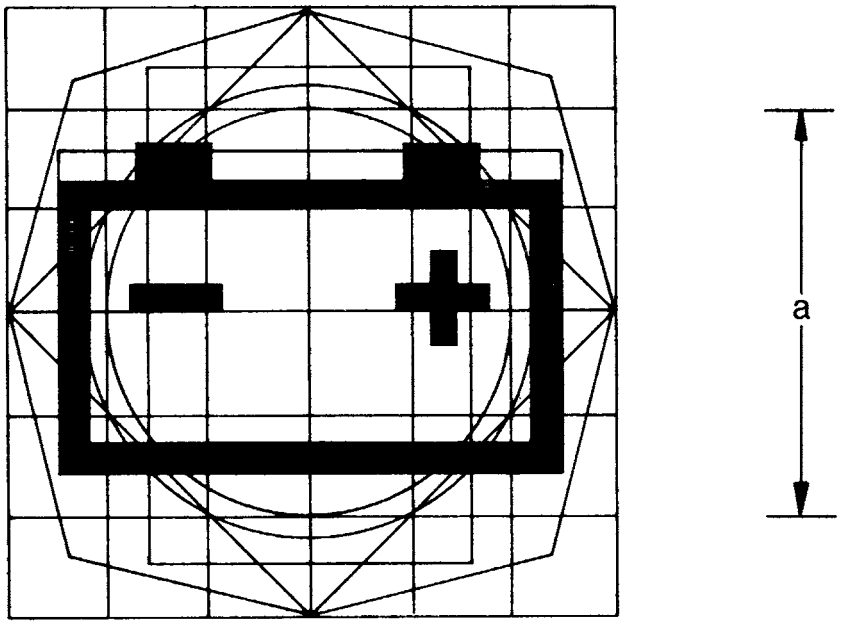


Culoarea luminii martorului: galben auto

Figura 22

Indicatorul de încărcare a bateriei şi martorul respectiv

Simbol standard



Culoarea luminii martorului: roşie

Figura 23

Comanda dispozitivului de oprire a motorului (Diesel), dacă este prevăzută pe tabloul de bord

Simbol standard

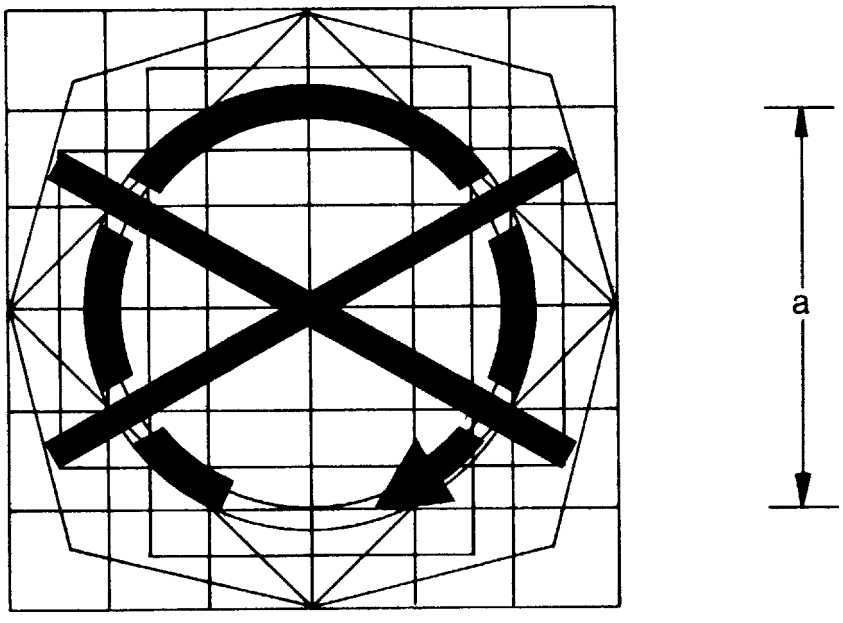
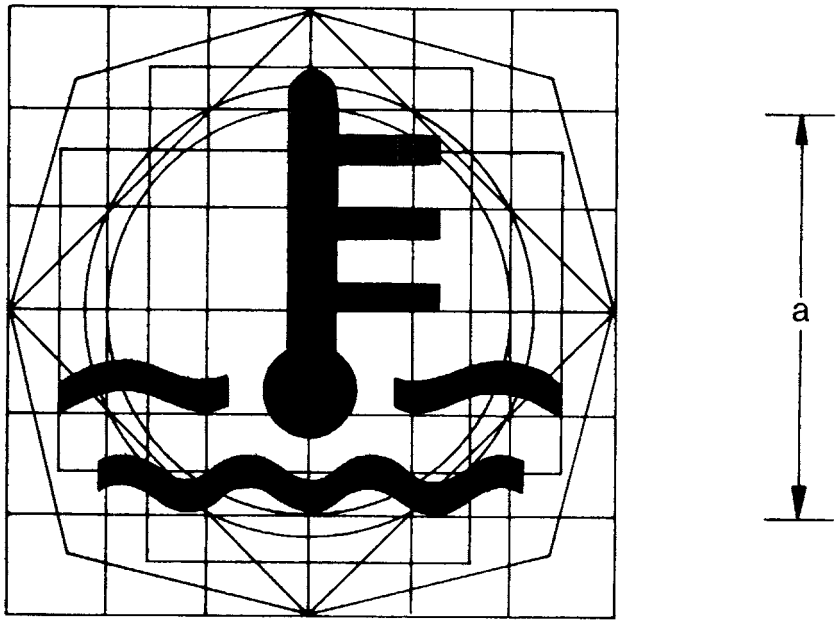


Figura 24

Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire a motorului şi martorul respectiv

Simbol standard

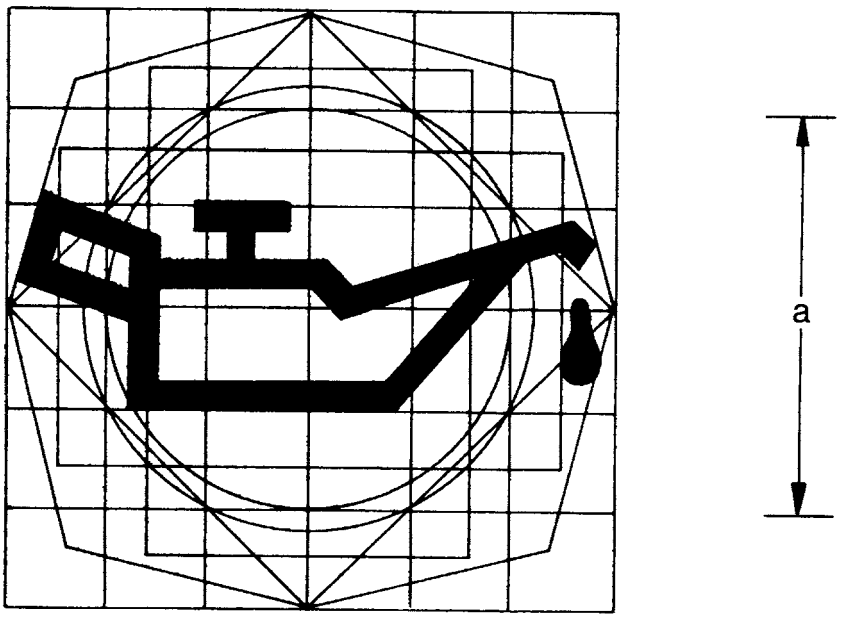


Culoarea luminii martorului: roşie

Figura 25

Indicator de presiune a lubrifiantului şi martorul respectiv

Simbol standard

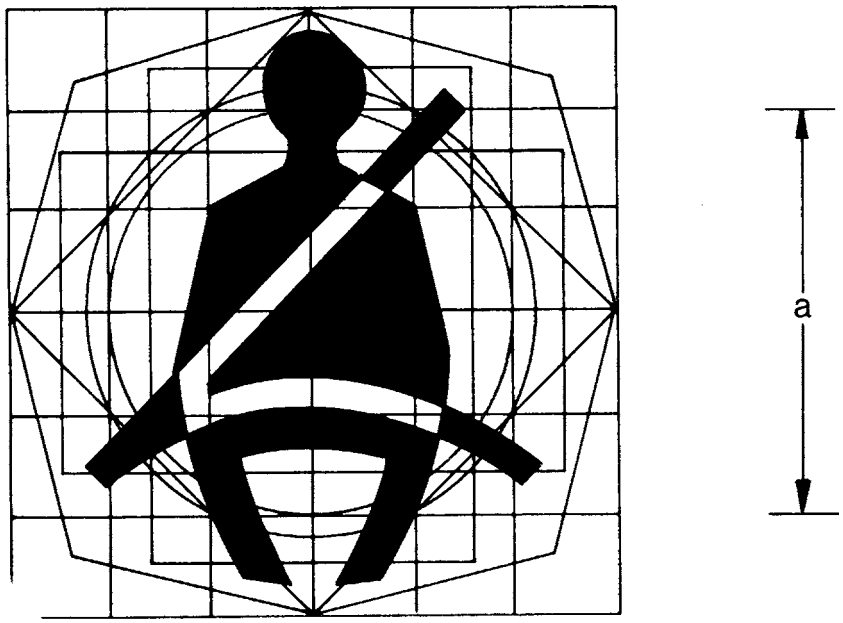


Culoarea luminii martorului: roşie

Figura 26

Martorul centurii de siguranță

Simbol standard



Culoarea luminii martorului: roșie

Figura 27

Comanda manuală a dispozitivului de curățare a farului

Simbol standard

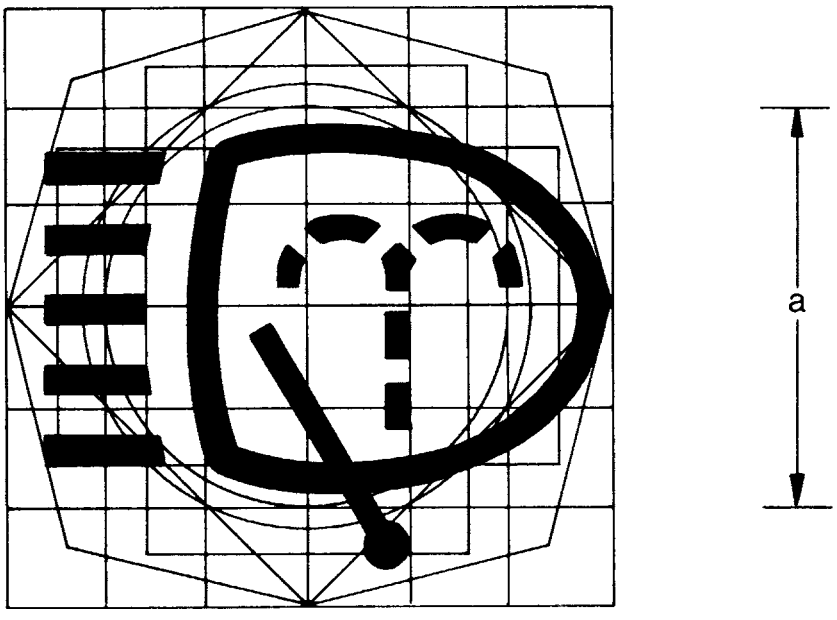
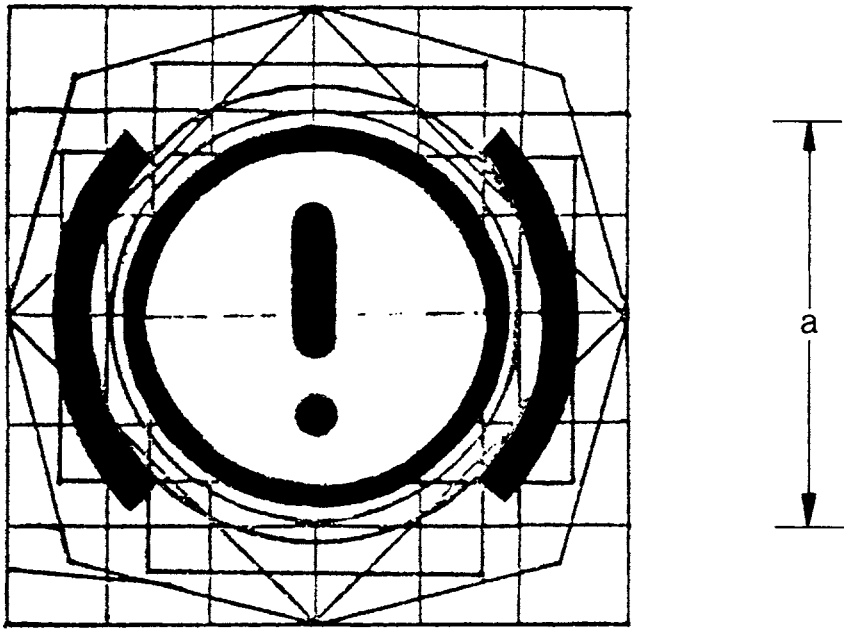


Figura 28

Martorul de funcționare defectuoasă a sistemului de frânare

Simbol standard

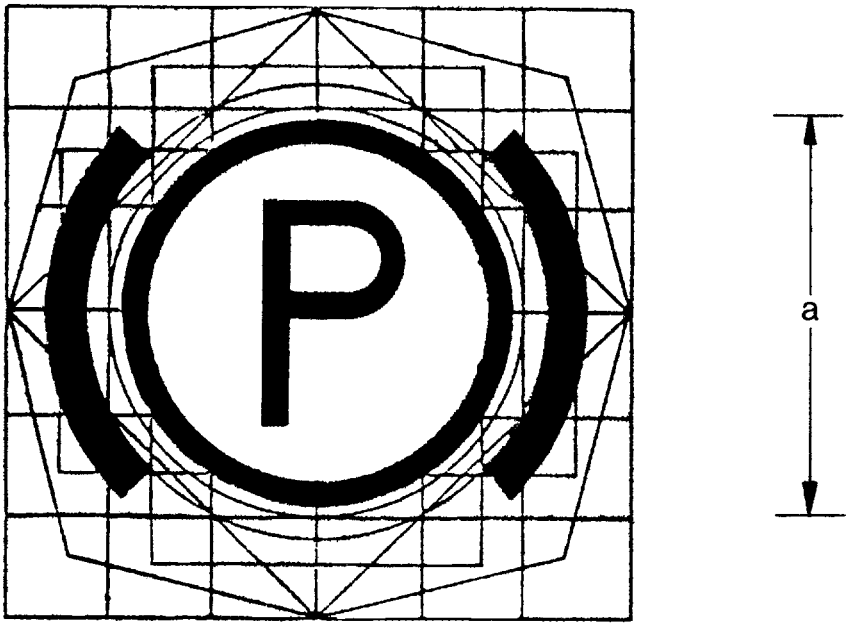


Culoarea luminii martorului: roșie

Figura 29

Martorul de anclanșare al frânei de staționare

Simbol standard



Culoarea luminii martorului: roșie

ANEXA III

MARTORI ŞI INDICATOARE A CĂROR IDENTIFICARE, DACĂ SUNT PREZENTE, ESTE FACULTATIVĂ ŞI SIMBOLURILE UTILIZATE OBLIGATORIU PENTRU IDENTIFICAREA ACESTORA DACĂ ESTE LUAT ÎN CONSIDERARE ACEST LUCRU

Notă

A se vedea nota (c) prevăzută la anexa II.

Figura 1

Comanda de deschidere a închizătorului de la compartimentul spate

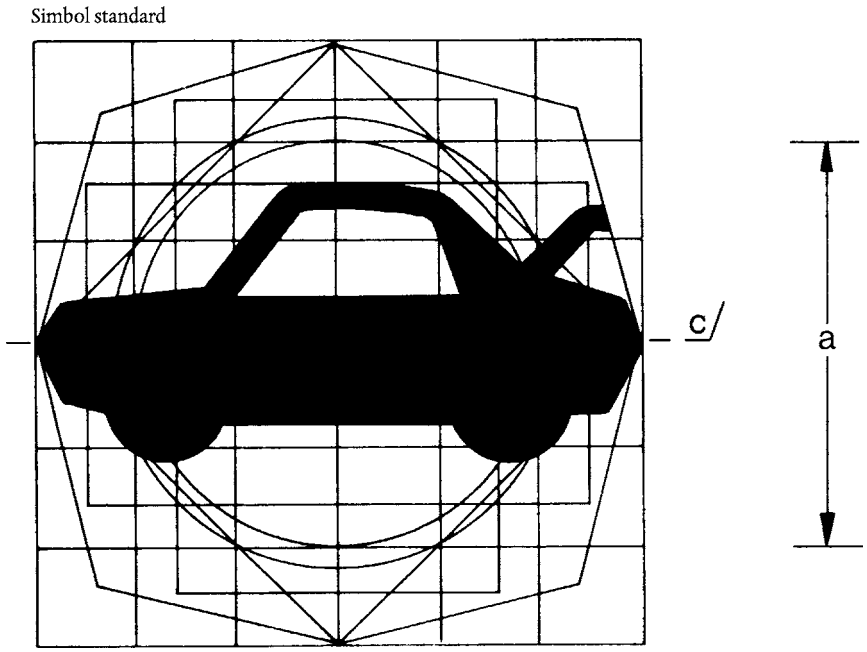
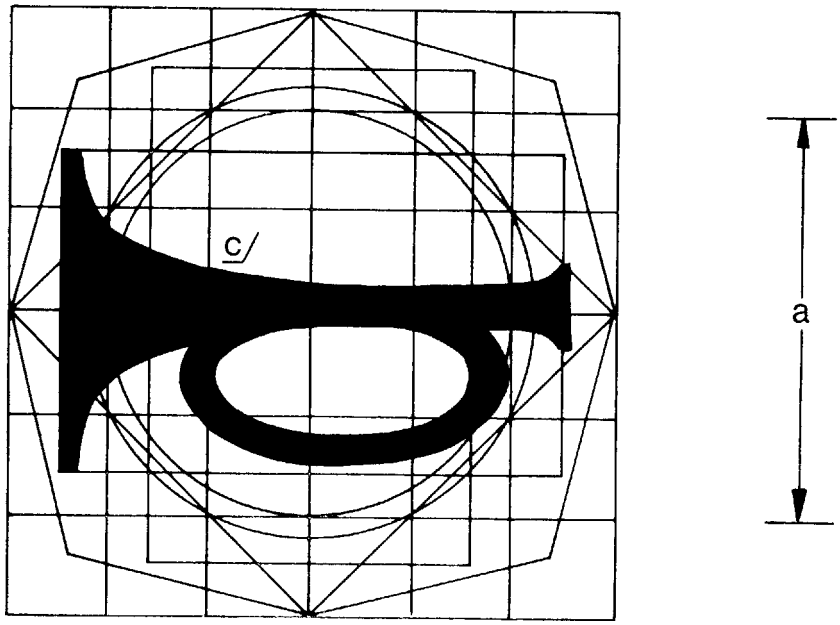


Figura 2

Comanda avertizorului sonor

Simbol standard



ANEXA IV

STRUCTURA MODELULUI DE BAZĂ AL SIMBOLURILOR PREZENTATE ÎN ANEXELE II ŞI III

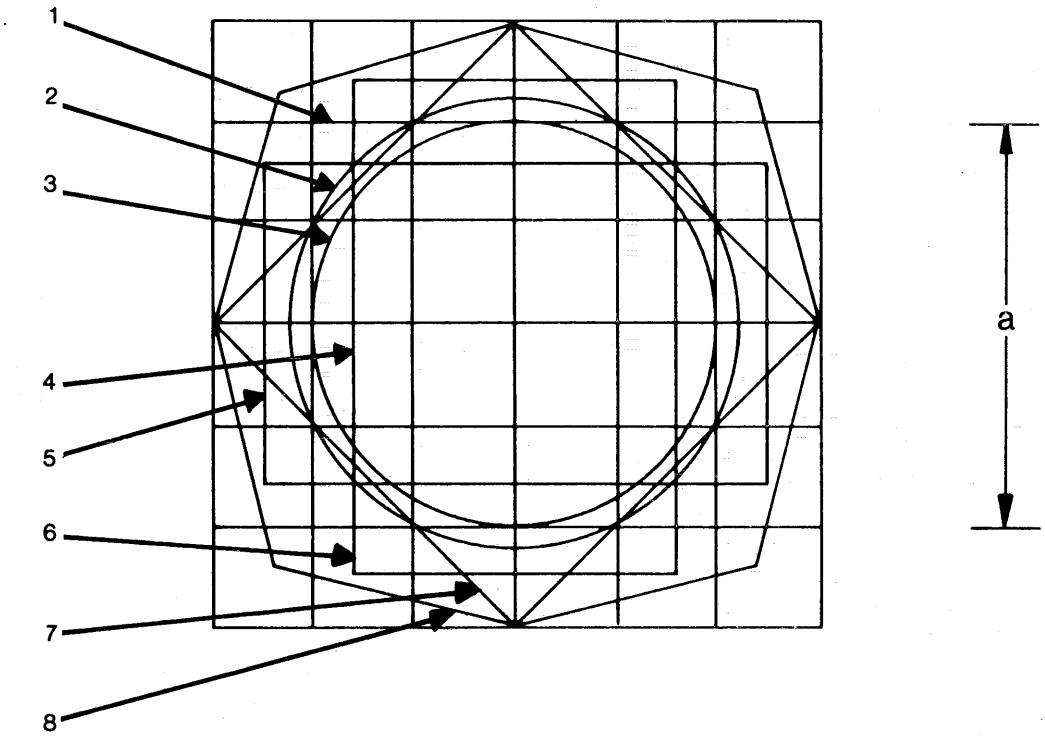


Figura 1

Model de bază

Modelul de bază cuprinde:

1. un pătrat principal cu latura de 50 mm, această dimensiune este egală cu dimensiunea nominală (a) a originalului;

2. un cerc principal de 56 mm diametru având aproximativ aceeași suprafață ca a pătratului principal (1);

3. un al doilea cerc cu diametrul de 50 mm înscris în pătratul principal (1);

4. un al doilea pătrat care are vârfurile situate pe cercul principal (2) și laturile paralele cu cele ale pătratului principal (1);

5. și 6. două dreptunghiuri având aceeași suprafață ca pătratul principal (1); laturile acestora sunt respectiv perpendiculare și fiecare dintre ele este creat astfel încât să taie laturile opuse ale pătratului principal în puncte simetrice;

7. un al treilea pătrat ale cărui laturi trec prin punctele de intersecție ale pătratului principal (1) cu cercul principal (2) și sunt înclinate la 45°, dând cele mai mari dimensiuni orizontale și verticale ale modelului de bază;

8. un octogon neregulat, format din linii înclinate la 30° față de laturile pătratului (7).

Modelul de bază este aplicat pe o grilă având un pas de 12,5 mm și care coincide cu pătratul principal (1).

ANEXA V

MODEL

[Format maxim: A4 (210 × 297 mm)]

Denumirea autorității competente

ANEXĂ LA CERTIFICATUL DE OMOLOGARE CEE A UNUI TIP DE VEHICUL PRIVIND IDENTIFICAREA COMENZILOR, A MARTORILOR ŞI A INDICATOARELOR

[Articolul 4 alineatul (2) şi articolul 10 din Directiva 70/156/CEE a Consiliului din 6 februarie 1970 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la omologarea de tip a autovehiculelor şi a remorcilor acestora]

Numărul de omologare CEE de tip .....

1. Marca de fabricație sau de comerț a vehiculului.....
.....
2. Tipul de vehicul .....
3. Numele şi adresa constructorului .....
.....
.....
4. Dacă este cazul, numele şi adresa reprezentantului autorizat al constructorului .....
.....
.....
5. Descrierea sumară a tipului de vehicul în ceea ce privește identificarea comenzilor, a martorilor şi a indicatoarelor .....
.....
.....
6. Vehicul prezentat la omologare de tip la data de .....
7. Autoritatea de inspecție tehnică responsabilă cu încercările de omologare .....
.....
8. Data procesului-verbal de încercare eliberat de către acest serviciu .....
9. Numărul procesului-verbal de încercare eliberat de către acest serviciu .....
10. Omologarea în ceea ce privește identificarea comenzilor, a martorilor şi a indicatoarelor este acordată/respinsă (*)
11. Locul .....
12. Data .....
13. Semnătura .....
14. Următoarele documente, purtând numărul de omologare indicat mai sus, se anexează la prezenta comunicare:
desene ale comenzilor, martorilor şi indicatoarelor, precum şi ale unor părți ale vehiculului considerate ca prezentând interes în sensul Directivei 78/316/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1977 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la amenajarea interiorului autovehiculelor (identificarea comenzilor, a martorilor şi a indicatoarelor).
15. Eventuale observații .....

(*) A se şterge, după caz.